**Tanığın Hak ve   
Yükümlülükleri**

Bu bilgilendirmeyi tanık olduğun için alıyorsun.

Tanık olarak haklarını ve yükümlülüklerini bilme hakkına sahipsin.

Bu bilgilendirmeyi dikkatlice oku.

Bu bilgilendirmeyi aldığını teyit eden beyannameyi imzalaman gerekmektedir.

Bilgilendirmedeki bilgilere ek olarak, kaynaklandığı hükümleri de bulacaksın. Aksi belirtilmedikçe bunlar Ceza Muhakemesi Kanunu hükümleridir. (6 Haziran 1997 tarihli Kanun. - Ceza Muhakemeleri Kanunu, 2024 sayılı Kanunlar Dergisi, m. 37 ve 1222).

**Cezai kovuşturmalarda tanık olarak hakların ve yükümlülüklerin**

1. **Hazır bulunma yükümlülüğü**

Tanık olarak çağrılırsan, hazır bulunmalı ve ifade vermelisin. **Bu tanık olarak senin yükümlülüğündür** (m. 177 § 1).

1. **Mazeret yükümlülüğü**

Mahkemeye çağrıldıysan ve hastalık nedeniyle gelemiyorsan, mazeret bildirmelisin. Bunu yapmak için adli tıp doktoruna gitmelisin, çünkü sadece o mazeret olarak kabul edilen raporu verebilir. Başka bir rapor veya muafiyet yazısı mazeret olarak kabul edilmeyecektir (m. 117 § 2a).

Gelmediğin ve mazeret bildirmediğin takdirde, bunun sonuçlarına katlanmak zorunda kalabilirsin. Sonuçlar:

1. idari para cezası;
2. gözaltı ve;
3. tutuklama (m. 285-287).
4. **Masraf iadesi hakkı**

Mahkeme celbine gelmek için yaptığın masrafların iadesi hakkına sahipsin.

Masraf iadesi almak için iade başvurusunda bulunmalısın 1) mahkeme işlemi sırasında masraf iadesi talep ettiğini söyleyebilirsin, böylece tutanaklara kaydedilecektir veya

1. yazılı dilekçe sunabilirsin.

Masraf iadesi talebinde bulunmak için süre sınırı, katıldığın mahkeme işlemin tamamlandığı tarihten itibaren 3 gündür (m. 618a-618e ve 618k).

1. **Adli yardımdan yararlanma hakkı**

Çıkarlarını korumak için bunun gerekli olduğunu düşünüyorsan, bir avukat ya da hukuk müşaviri atayabilirsin. Avukat devam eden cezai işlemlerde seni temsil edecektir.

Avukat ücretini karşılayacak maddi gücün yoksa, talebin üzerine mahkeme, mahkeme tarafından atanan bir temsilci atayabilir. Ancak avukatlık ücretini ödeyemeyeceğini kanıtlaman gerekir (m. 87 § 2 ve m. 88 § 1).

Mahkeme ve ön inceleme sırasında savcı, atadığın temsilcinin yargılamaya katılmasını kabul etmeyebilir.

Bu, savcının veya mahkemenin çıkarlarını savunmanın gerekli olmadığına karar vermesi durumunda gerçekleşebilir (m. 87 § 3).

1. **Tanığın kişisel verilerini koruma hakkı**

Dava dosyası ev adresini, iş adresini, telefon numaranı, faks numaranı veya e-posta adresini içermez. Bu bilgiler ayrı bir ekte yer alır. İşlemleri yürüten makam tarafından bu belgeler incelenebilir.

Mahkeme veya ön inceleme makamı bu verileri sadece istisnai durumlarda açıklayabilir (m. 148a ve 156a).

Sorgu sırasında sorulan sorular ikamet ettiğin yeri veya çalıştığın yeri belirtme amacı taşıyamaz. Buna yalnızca davanın sonucuyla ilgili olması halinde izin verilir (m. 191 § 1b).

|  |
| --- |
| Senin veya sevdiklerinin hayatına, sağlığına, özgürlüğüne veya malına yönelik ciddi bir tehlike söz konusu ise kimliğinin ortaya çıkmasına izin veren durumlar da gizli tutulabilir.  Kişisel verilerinin gizlenmesi için talepte bulunma hakkına sahipsin. Verilerin gizlenmesi durumunda, adını ve soyadını yargılamayı yürüten makam tarafından bilinecektir. Örneğin, sanık tarafından bilinmeyecektir.  Talebin üzerine kişisel verilerinin gizli tutulması kararı kaldırılabilir. Asliye mahkemesinde yargılama sonuçlanıncaya kadar böyle bir talepte bulunabilirsin (m. 184- gizli tanık). |

1. **Tanığın durumuna uyarlanmış sorgu**

**Video konferans** yoluyla sorguya katılabilirsin. Bu, görüntü ve sesin eş zamanlı doğrudan aktarımıyla bu faaliyetin uzaktan gerçekleştirilmesine olanak sağlayan teknik cihazların kullanıldığı bir sorgudur. (m. 177 § 1 a).

Hasta olduğun, engelli olduğun veya ortadan kaldırılamayacak başka bir engel olduğu için celpte belirtilen yere gelemiyorsan, **bulunduğun yerde**, örneğin evinde, hastanede sorgulanabilirsin (m. 177 § 2).

Polonya vatandaşıysan ve **yurt dışında kalıyorsan** ve kabul edersen, **konsolos** tarafından sorgulanabilirsin (25 Haziran 2015 tarihli Kanun m. 26 1 ve 2 fıkrası 2 bendi Konsolosluk Kanunu, 2023 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 1329). Bu durumda:

1. hazır bulunmanın yasal bir zorunluluğu yoktur;
2. hazır bulunmadığın takdirde aleyhine herhangi bir işlem yapılmaz;
3. video konferans yoluyla sorguya katılamıyorsun;
4. tanık için sağlanan korumadan yararlanma hakkın yok;
5. tıbbi veya psikolog bilirkişi gibi diğer kişiler sorguya dahil edilmeyecektir.

Dava mahkemede görülüyorsa ve sanığın duruşma salonunda bulunmasının tanıklığın sırasında rahatsız olacağından endişeleniyorsan, mahkeme başkanı **sanığın tanıklığın süresince duruşma salonunu terk etmesini** emredebilir (m. 390 § 2).

Başka bir yol daha vardır- böyle bir durumda **video konferans yoluyla** sorgulanabilirsin (m. 390 § 3).

1. **Sorgu öncesi talimatlar ve işlemler**

Ön inceleme

Sorgu başlamadan önce, yalan söylemek veya gerçeği gizlemekten dolayı cezai sorumluluğun konusunda sana bilgi verilecek. (m. 190 § 1).

Bilgilendirme yapıldığına dair imzalaman için bir beyanname verilecektir (m. 190 § 2).

Yasal işlemler

Vereceğin ifadenin senin veya bir yakınının onurunu zedeleyebilecek olması halinde duruşmanın gizli yapılmasını talep edebilirsin (m. 183 § 2).

Sorgu başlamadan önce, yalan söylemek veya gerçeği gizlemekten dolayı cezai sorumluluğun konusunda sana bilgi verilecek. (m. 190 § 1).

İfadene başlamadan önce yemin etmen gerekmektedir. Mahkeme salonunda hazır bulunan taraflardan hiçbiri itirazda bulunmadığı takdirde mahkeme yeminini kabul etmeyebilir.

Konuşamıyorsan ve duyma engelliysen, yemin metnini imzalayarak yemin etmiş olursun. (m. 187 ve m. 188 § 3).

Aşağıdaki durumlarsa yemin ettirilmez:

1) tanık 17 yaşını doldurmadıysa;

2) tanığın ruhsal rahatsızlık nedeniyle yeminin anlamını anlamadığına dair makul bir şüphe varsa;

3) tanığın, yargılamaya konu olan veya yargılamaya konu olan eylemle yakından ilgili bir suçu işlediğinden şüphelenilen bir kişi olması veya bu suçtan dolayı mahkûm olması;

4) tanık, yalan beyanda bulunmak veya suçlama nedeniyle yasal olarak mahkûm edildiyse (m. 189).

1. **İfade vermeyi reddetme hakkı**

Aşağıdaki durumlarsa ifade vermeyi reddedebilirsin:

1. sanığa en yakın kişiysen (örneğin eş, ebeveyn, çocuk, evlatlık ilişkisi içinde olan kişi). Bu haktan evliliğin veya evlat edinmenin sona ermesinden sonra da faydalanabilirsin (m. 182 § 1 ve 2)
2. başka bir davada soruşturulmakta olan suça iştirak etmekle suçlandığında (m. 182 § 3).

İfade vermeyi reddetme hakkın varsa, mahkemedeki ilk ifaden başlayana kadar bu hakkını kullanabilirsin. Ön inceleme sürecinde ifade verip duruşmada ifade vermeyi reddedersen, ilk ifaden artık kullanılamaz. Delil olarak kullanılamaz ve oynatılmaz. Sanki ifade hiç verilmemiş gibi olacak. (m. 186 § 1).

İfade vermeyi reddetmene rağmen ceza yargılamasında hazırlanan vücudunuzun muayenesine ilişkin raporlar açıklanabilir (m. 186 § 2).

1. **Soruya cevap vermeyi reddetme hakkı**

Cevabın seni veya en yakınını bir suç veya mali suç nedeniyle sorumluluğa maruz bırakacak olması durumunda soruyu cevaplamayı reddedebilirsin (m. 183 § 1).

**İfade vermekten veya bir soruyu yanıtlamaktan muafiyet**

Sanıkla özellikle yakın bir kişisel ilişkin varsa, ifade vermekten veya soruları yanıtlamaktan muaf tutulabilirsin (m. 185).

Mahkeme sürecinde ilk ifadenin başlangıcına kadar ifade vermekten muafiyet başvurusunda bulunabilirsin. Böyle bir durumda, ön inceleme işlemleri sırasında ifade verdiysen, ifaden artık kullanılamaz. Delil olarak kullanılamaz ve oynatılamaz. (m. 186 § 1).

İfade verme muafiyetine rağmen, ceza yargılamasında hazırlanan vücudunuzun muayenesine ilişkin raporlar açıklanabilir (m. 186 § 2).

1. **Bilirkişi katılımıyla sorgu ve muayene**

Ruhsal durumun, zihinsel gelişimin, algılama veya algıları yeniden üretme yeteneğinle ilgili herhangi bir şüphe varsa bilirkişi doktor veya bilirkişi psikolog ile görüşme yapılabilir.

Sorgu sırasında bilirkişi bir doktor veya psikoloğun katılımı onayını gerektirmemektedir.

Ancak ifade vermeyi reddettiysen veya sanıkla olan ilişkiniz nedeniyle ifade vermekten muaf tutulduysan bu mümkün değildir (m. 192 § 2 ve 3).

Kabul etmen halinde, vücudunda görsel bir inceleme yapılabilir. Ayrıca bir doktor veya psikolog tarafından da muayene edilebilirsin (m. 192 § 4).

Bilirkişi doktor veya psikoloğun bulunması, bilirkişi doktor veya psikoloğun muayenesi ile aynı şey değildir.

Yargılama sırasında aşağıdakilerin olup olmadığının belirlenmesi gerekiyorsa: 1) belirli kişilerin şüpheli listesinden çıkarılması gerekip gerekmediği,

2) ortaya çıkan izlerin delil değeri olup olmadığı:

-parmak izin, yanak mukozası sürüntün, saçın, tükürüğün, el yazınız ve kokunuz alınabilir. Bu işlem rızanı gerektirmez;

- ayrıca fotoğrafın çekilebilir ve sesini kaydedilebilir;

- rızanı aldıktan sonra, bilirkişi sana yalan makinesi adı verilen bir cihaz ile yapılan test uygulayabilir. Bunlar vücudunun bilinçsiz tepkilerini kontrol altına almayı amaçlayan teknik önlemlerdir (m. 192a § 1 ve 2).

1. **Özel ihtiyaçları olan bir tanığın sorgusu (m. 185e)**

Zihinsel veya gelişimsel bozuklukların varsa, algılama veya algıları yeniden üretme yeteneğinde bozukluk varsa ve normal koşullar altında bir görüşmenin zihinsel durumunuzu olumsuz etkileyeceği veya önemli ölçüde zor olabileceğine dair haklı bir şüphe varsa, sorgun aşağıdaki durumlarda yapılabilir:

1. yalnızca ifadenin davanın çözümü açısından önemli olması durumunda;
2. sadece bir kez. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır:** ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Mahkeme seni tekrar sorgulayıp sorgulamayacağına karar verecek.

Sorgu, mahkeme tarafından bilirkişi psikoloğun katılımıyla uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada veya ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış başka bir yerde yapılır. Yasal vasin, daimi velayetinde kaldığın kişi, velayetinde kaldığın kişi veya sizin tarafından belirlenen bir yetişkin duruşmada hazır bulunabilir. Sorguya katılacağı bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

1. **Ceza Kanununun 197-199. maddeleri kapsamındaki suçlardan mağdur olan bir tanığın sorgulanması** (6 Haziran 1997 tarihli yasa. - Yasalar Gazetesi,

2024, m. 17 ve 1228) **(m. 185c)**

Tecavüz veya cinsel istismar vakasının mağduruysan tanık olarak sorgulanabilirsin:

1. yalnızca ifadenin davanın çözümü açısından önemli olması durumunda;
2. sadece bir kez. **Sadece bir kez sorgu kuralından bir istisna vardır**: ikinci duruşmayı gerektiren önemli durumların ortaya çıkması veya ilk duruşmada savunma avukatı bulunmayan sanığın delil talebinin kabul edilmesi halinde. Mahkeme seni tekrar sorgulayıp sorgulamayacağına karar verecek.

Sorgu, bilirkişi psikoloğun katılımıyla mahkeme tarafından yürütülür.

uygun şekilde uyarlanmış, samimi bir odada. Sorguya katılacak bilirkişi psikoloğun cinsiyetini seçebilirsin. Bu kural, yargılamayı zorlaştıracaksa geçerli değildir. Sorgu kaydedilir (ses ve görüntü kayıt altına alınır).

1. **Gizli bilgilere ilişkin sorgu sırasındaki haklar ve yükümlülükler**

Sorgu, sahip olduğun gizli veya çok gizli bir bilgiyle ilgiliyse, ancak bunu yapmaya yetkili olan amirin tarafından gizliliği koruma yükümlülüğünden muaf edildiğinde ifade verebilirsin (m. 179 § 1).

Sorgulama, sahip olduğun özel, gizli veya mesleki gizlilik kapsamındaki bilgilerle ilgiliyse, mahkeme veya savcı seni sır saklama yükümlülüğünden muaf tutmadıkça ifade vermeyi reddedebilirsin (m. 180 § 1).

Sorgu, elinde bulunan ve noterlik, avukatlık, hukuk müşavirliği, vergi danışmanlığı, tıbbi, gazetecilik, istatistik veya Başsavcılık gizliliği kapsamına giren bilgilerle ilgiliyse, yalnızca aşağıdaki durumlarda sorgulanabilirsin:

1) adalet sisteminin iyiliği için gerekliyse ve

1. Verdiğin ifade, dava için hangi koşulların önemli olduğunun tespit edilebileceğine dayanan tek delildir.

Sorgu yapılmasına izin verme kararı mahkeme tarafından alınır (m. 180 § 2).

Gazeteciysen, bir basın materyalinin, editöre mektubun veya diğer benzer materyalin yazarının ifşa edilmesine, verilerini saklayan kişilerin kimliğinin belirlenmesine yol açacak verilerle ilgili gizlilik yükümlülüğünden muaf tutulamazsınız. Bu kural, ihbar edilmesi gereken suçlar söz konusu olduğunda uygulanmaz (m. 180 § 3 ve 4) Bu suçlar Ceza Kanununun 240 § 1 maddesinde listelenmiştir (örneğin cinayet, özgürlükten yoksun bırakma, terör suçları).

Gizlilikten muaf tutulan bir kişiysen, mahkeme seni duruşmada gizli olarak sorgulayacaksın. Bu kural, hastanın veya başka bir yetkili kişinin rızası ile tıbbi veya tıbbi gizlilikten muaf tutulan bir kişi için geçerli değildir (m. 181). Bu durumda duruşma hakla açık olarak yapılır.

1. **Sorgulama yasağı**

Aşağıdaki durumlarda sorgulanman mümkün değil:

1. Şüphelinin (sanığın) müdafisi veya kişi gözaltındayken hukuki danışmanlık yapan avukatsın. Sorgu yasağı, hukuki danışmanlık verirken veya davayı yürütürken öğrendiğin gerçekler için geçerlidir (m. 178, bent 1);
2. Papazsın. Sorgulama yasağı, günah çıkartma sırasında öğrendiğin bilgiler için geçerlidir (m. 178 fıkra 2);
3. Arabulucusun. Sorgu yasağı, arabuluculuk sürecinde sanık veya mağdur taraftan öğrendiğin bilgiler için geçerlidir. Sorgulama yasağı, ihbar edilmesi gereken suçlara ilişkin bilgiler için geçerli değildir (m. 178a). Bu suçlar Ceza Kanununun 240 § 1 maddesinde listelenmiştir (örneğin cinayet, özgürlükten yoksun bırakma, terör suçları).
4. **Koruma hakkı**

Senin ya da yakınlarının yaşamına ya da sağlığına yönelik bir tehdit varsa, katılacağınız mahkeme işlemleri süresince Polisin korumasından yararlanabilirsin.

Tehdit seviyesi yüksekse, sana ve yakınlarına kişisel koruma veya ikamet yeri değiştirme yardımı sunulabilir.

Koruma elde etmek için, İl Emniyet Müdürüne (Başkent Emniyet Amiri) başvuruda bulunulmalıdır.

DİKKAT: Başvuru, yargılamayı yürüten organ veya mahkeme aracılığıyla yapılmalıdır (28 Kasım 2014 tarihli Mağdur ve Tanığın Korunması ve Yardım Edilmesi Hakkında Kanunun 1-17. maddeleri, 2015 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 21 ve 2024 tarihli Kanunlar Dergisi, m. 1228).

Bu, başvuruda (dilekçede) iki muhatap belirtmen gerektiğini anlamına gelir: 1) ön incelemeyi yürüten makam veya mahkeme ve 2) İl Emniyet Müdürü (Başkent Emniyet Amiri).

**İl Emniyet (Başkent) Emniyet Müdürü** (*müdürün adı ve soyadı yazılır*)

aracı

**ön incelemeyi yürüten makam** (*makamın adı yazılır*)

Dilekçe ön inceleme yürüten makamına veya mahkemeye verilir. Söz konusu makam, başvurunu emniyet müdürüne iletir.

1. **Yardım alma hakkı**

Sen ve yakınların Suç Mağdurlarına Yardım Ağı'ndan ücretsiz psikolojik yardım alabilirsin (6 Haziran 1997 tarihli Kanunun 43. maddesi 8. fıkrası 2a bendi. - Yürürlükteki Ceza Kanunu, 2024 tarihli Yasalar Gazetesi, m. 706).

**Söz konusu yardımla ilgili ayrıntılı bilgi şu adreste bulabilir** [*https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl*](https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl) veya **+48 222 309 900 arayarak edinebilirsin.**

**Bir şey net değilse veya daha fazla ayrıntıya ihtiyacın varsa, her zaman soruşturma yöneten kişiye sorabilirsin. Soruşturma yöneten kişi hak ve yükümlülüklerini sana eksiksiz ve anlaşılır bir şekilde açıklamakla yükümlüdür.**